MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES SERVICES REGIONAUX

AVIS D'ADJUDICATION

Le 26 mars 2004 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant les

TRAVAUX DE PEINTURE

à exécuter dans l'intérêt du

THEATRE NATIONAL, 194-196 ROUTE DE LONGWY, LUXEMBOURG

Envergure:

+/- 4.000 m² peinture, mur + plafond

+/- 260 m² peinture, sol

+/- 1.400 m² peinture, portes et surfaces métalliques

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois de mai 2004.

La durée des travaux est de 30 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration **au plus tôt le jeudi 4 mars 2004.**

Une visite obligatoire des lieux sera organisée le 12 mars 2004 à 15.00 heures. Rendez-vous sur place.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: **"Soumission pour les travaux de peinture à exécuter dans l'intérêt du Théâtre National, 194-196 route de Longwy, Luxembourg"** doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 25 février 2004
La Ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges

CNFPC ESCH/ALZETTE

Cours du soir en Informatique

<<WINDOWS>>
Cours d'initiation de base au système d'exploitation Windows.
Durée: 33 heures à raison d'une séance par semaine de 18.00-21.00 hrs.
Le cours du lundi sera tenu en langue française (un cours en langue luxembourgeoise peut être organisé sur demande)
Date: 19/04 - 05/07/2004
Les frais de participation s'élèvent à 122,71 €.
Le nombre de places par cours est limité à 12 personnes.

<<WORD>> Débutant
Cours informatique lié au domaine du traitement de texte nécessitant **obligatoirement des connaissances en Windows**.
Durée: 30 heures à raison d'une séance par semaine de 18.00 - 21.00 heures.
Le cours sera tenu en langue luxembourgeoise
Date: à définir (suivant demande)
Les frais de participation s'élèvent à 111,55 €.
Le nombre de places est limité à 12 personnes

<<WORD AVANCÉ>>
Cours informatique lié au domaine du traitement de texte nécessitant **obligatoirement des connaissances en Microsoft Word**
Durée: 18 heures à raison d'une séance par semaine de 18.00 - 21.00 heures.
Le cours sera tenu en langue luxembourgeoise.
Date à définir (suivant demande).
Les frais de participation s'élèvent à 66,96 €.
Le nombre de places est limité à 12 personnes.

<<INTERNET>>
Cours informatique d'initiation lié au domaine de l'Internet nécessitent **obligatoirement des connaissances en Windows.**
Durée: 30 heures à raison d'une séance par semaine de 18.00-21.00 heures.
Le cours du mardi sera tenu en langue luxembourgeoise.
Date: à définir (suivant demande).
Les frais de participation s'élèvent à 111,55 €.
Le nombre de places est limité à 12 personnes.

Les inscriptions se font sur base d'une fiche d'inscription disponible au CNFPC d'Esch/Alzette. Seulement les fiches accompagnées d'une copie du virement des frais de participation seront prises en considération. Le délai d'inscription est d'une semaine avant le début des cours
Pour de plus amples renseignements prière de vous adresser au secrétariat, Mme Sonja Jung (tel : 55 89 87 - 210, entre 13.00 - 15.00 hrs.).

CNFPC — Tel: 55 89 87
22,rue Henri-Koch — Fax: 55 93 25
B.P.371 — info@cnfpc.lu
L-4004 Esch/Alzette — **www.cnfpc.lu**

AMTLICHE MITTEILUNG

betr. **Nationalmarke für die Honigernte 2004**

Imker, welche die Nationalmarke für ihre Honigernte führen wollen und bereit sind, sich den entsprechenden Kontrollen zu unterziehen, sind gebeten, **bis zum 1. April 2004** ein diesbezügliches Gesuch an die Verwaltung der technischen Dienststellen für Landwirtschaft zu richten. Standort und Zahl der Bienenvölker sind anzugeben.

Mit der Anmeldung sind zugleich 3 € pro Bienenstand auf das Postscheckkonto IBAN LU38 1111 1009 9518 0000 der Marque Nationale du Miel Luxembourgeois zu überweisen.

Es wird daran erinnert, daß ab 1. Mai die Bienen bei offenem Honigraum nicht mehr gefüttert werden dürfen, und daß die mit der Honigkontrolle beauftragten Personen jederzeit Zutritt zum Bienenstand haben.

Da die Bienenstände ab 1. Mai unter Kontrolle stehen, können **nach dem 1. April keine Anmeldungen mehr angenommen werden**.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS

DIVISION DES SERVICES REGIONAUX

AVIS D'ADJUDICATION

Le jeudi 8 avril 2004 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

les travaux de revêtement de sol sportif à exécuter dans l'intérêt du Lycée technique à Esch/Alzette – Raemerich.

Envergure :

- revêtements de sols sportif en caoutchouc : 2'370 m²,
- marquages au sol (matérialisation des terrains) : 3'200 m².

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour l'automne 2004.

La durée des travaux est de 30 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur : 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration **au plus tôt le jeudi 4 mars 2004.**

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription : **"Soumission pour les travaux de revêtement de sol sportif à exécuter dans l'intérêt du Lycée technique à Esch/Alzette - Raemerich"** doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Le présent avis a été communiqué le 1er mars 2004 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication.

Luxembourg, le 27 février 2004
La Ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges

ADMINISTRATION DU PONTS ET CHAUSSEES

DIVISION CENTRALE DE LA VOIRIE

SERVICE ELECTRO-MECANIQUE

AVIS D'ADJUDICATION

Le mercredi, 31 mars 2004, Il sera procédé à 11.00 heures aux bureaux du Service Électro-Mécanique, 25, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange, à l'ouverture des soumissions relatives aux:

1. Travaux de remplacement d'équipements vétustes sur la voirie de l'Etat Volume:

550 candélabres

300 armatures

Délai: 1.4.2004 - 31.12.2004

Les intéressés sont tenus de présenter leur concession (carte rouge) dûment prorogée pour l'année en cours.

2. Travaux de renouvellement de la peinture de candélabres décoratifs sur la voirie de l'Etat

Volume: 325 candélabres
Délai: 1.6.2004 - 31.12.2004

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 9 à 11.30 heures à partir du 8 mars 2004.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres sont à remettre avant le jour et heure respectifs à Monsieur le Chef de Service du Service Electro-Mécanique, conformément aux stipulations du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 portant exécution de la loi du 30 juin 2003 sur les marchés publics.

Luxembourg, le 6 mars 2004
La Ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSEES

DIVISION CENTRALE DE LA VOIRIE

SERVICE ELECTROMECANIQUE

AVIS D'ADJUDICATION

Le mercredi, 31 mars 2004, il sera procédé à 11.00 heures aux bureaux du Service Electro-Mécanique, 25, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange, à l'ouverture des soumissions relatives à la fourniture de:

1) **650 armatures**
2) **90 armoires de distribution**

Délai: 8 semaines

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 9 à 11.30 heures à partir du 8 mars 2004.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres sont à remettre avant le jour et heure respectifs à Monsieur le Chef de Service du Service Electro-Mécanique, conformément aux stipulations du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 portant exécution de la loi du 30 juin 2003 sur les marchés publics.

Luxembourg, le 6 mars 2004
La Ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges

OFFRE DE BOURSE

Il est porté à la connaissance des candidat(e)s intéressé(e)s de nationalité luxembourgeoise que la République populaire de Chine met à leur disposition deux bourses accordées dans le cadre de l'accord culturel entre la Chine et le Luxembourg, en vue de leur permettre de suivre durant l'année académique 2004/2005 des études universitaires auprès d'une université de Chine. Les bourses couvrent en principe les frais d'inscription aux universités ainsi que le séjour sur un campus universitaire.

Les bourses sont accordées pour une année académique entière. Les candidat(e)s doivent être au moins détenteurs / détentrices d'un diplôme de fin d'études secondaires. Ils doivent en outre pouvoir certifier qu'ils/qu'elles ont appris pendant au moins une année la langue chinoise.

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont invité(e)s de faire parvenir jusqu'au 31 mars 2004 au plus tard au Ministère de la Culture leur demande par écrit, avec un CV mentionnant spécialement les études accomplies ou en train d'être accomplies. Les formulaires en obtention de la bourse seront envoyées par la suite aux candidat(e)s pris(es) en considération en fonction du degré d'études accomplies et des motivations qui sont à la base de leur choix pour étudier en Chine.

Communiqué par le Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche

---

MINISTERE DE LA FAMILLE, DE LA SOLIDARITE SOCIALE ET DE LA JEUNESSE

POSTES VACANTS

Le Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse se propose d'engager pour les besoins de son service des foyers de jour pour enfants et sous le statut de l'employé privé

Un(e) éducateur(trice) gradué(e) 20 h/sem

avec effet immédiat et jusqu'au 18.12.2004

Un(e) éducateur(trice) gradué(e) 40 h/sem

pour la période du 23.04.2004 au 10.09.2004

Conditions:

- être détenteur(trice) du diplôme de fin d'études secondaires ou d'un diplôme luxembourgeois ou étranger reconnu équivalent, et du diplôme luxembourgeois d'éducateur gradué ou d'un diplôme étranger reconnu équivalent,
- disposer d'un permis de conduire et d'une voiture privée.

Fonction :

- participer aux procédures d'agrément des structures d'accueil pour enfants,
- représenter l'Etat auprès des organismes gestionnaires de crêches conventionnées.

La connaissance des trois langues officielles est obligatoire.

Les demandes, accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie certifiée conforme des diplômes et certificats de travail et d'une photo récente, sont à adresser **pour le 12 mars 2004** au Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse, L-2919 Luxembourg.

(Pour d'éventuels renseignements concernant les postes veuillez appeler le 478-6512)